

# GAGGIA PLATINUM SWING



## Manual de uso y mantenimiento

Consultar las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina.

Leer con atención las normas de seguridad.

## Manual de uso e manutenção

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.

|                                                                             |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|
| PRECAUCIONES IMPORTANTES .....                                              | 2  |
| APARATO.....                                                                | 4  |
| ACCESORIOS.....                                                             | 4  |
| INSTALACIÓN.....                                                            | 5  |
| PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA .....                                        | 5  |
| CONFIGURAR EL IDIOMA.....                                                   | 6  |
| FILTRO “AQUA PRIMA” .....                                                   | 7  |
| PANTALLA .....                                                              | 8  |
| INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ MOLIDO POR TAZA (SISTEMA OPTI-DOSE) ..... | 8  |
| AJUSTES .....                                                               | 9  |
| DENSIDAD DEL CAFÉ .....                                                     | 9  |
| AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEO.....                             | 9  |
| REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ.....                                       | 9  |
| PREPARACIÓN DE BEBIDAS.....                                                 | 10 |
| CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ / CAFÉ LARGO .....                                       | 10 |
| PREPARACIÓN DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO.....                                 | 11 |
| SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE .....                                           | 12 |
| SUMINISTRO DE VAPOR.....                                                    | 13 |
| PREPARACIÓN DE UN CAPUCHINO.....                                            | 14 |
| MILK ISLAND (OPCIONAL) .....                                                | 15 |
| PROGRAMACIÓN DE BEBIDA .....                                                | 16 |
| 1. PROGRAMACIÓN CON AUTOAPRENDIZAJE .....                                   | 16 |
| 2. PROGRAMACIÓN EN EL MENÚ “PROGRAMACIÓN BEBIDAS” .....                     | 16 |
| PROGRAMACIÓN DE LA MÁQUINA.....                                             | 18 |
| CONFIGURACIÓN MÁQUINA.....                                                  | 19 |
| MENÚ “IDIOMA” .....                                                         | 19 |
| MENÚ “DUREZA AGUA” .....                                                    | 20 |
| MENÚ “ALARMAS ACÚSTICAS” .....                                              | 20 |
| MENÚ “ALARMA FILTRO” .....                                                  | 21 |
| MENÚ “ENJUAGUE” .....                                                       | 21 |
| MANTENIMIENTO .....                                                         | 22 |
| MENÚ “FILTRO AGUA” .....                                                    | 22 |
| MENÚ “DESCALCIFICACIÓN” .....                                               | 24 |
| LAVADO DEL GRUPO.....                                                       | 27 |

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| PROGRAMACIÓN DE LA MÁQUINA.....              | 28 |
| AHORRO DE ENERGÍA.....                       | 28 |
| FUNCIONES EXTRAS.....                        | 29 |
| LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....                | 30 |
| MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO..... | 30 |
| LIMPIEZA GENERAL DE LA MAQUINA.....          | 30 |
| LIMPIEZA DEL GRUPO SUMINISTRADOR.....        | 31 |
| CÓDIGOS DE AVERÍA.....                       | 32 |
| PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIONES.....         | 33 |
| NORMAS DE SEGURIDAD.....                     | 34 |
| DATOS TÉCNICOS.....                          | 36 |

**Durante el uso de electrodomésticos se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o accidentes.**

- Leer con atención todas las instrucciones e informaciones que se indican en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de activar o utilizar la máquina de café exprés.
- No tocar las superficies calientes.
- No sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido para evitar incendios, descargas eléctricas o accidentes.
- Prestar una atención especial a la utilización de la máquina de café exprés en presencia de niños.
- Desconectar el enchufe de la toma si la máquina no se utiliza o durante la limpieza de la misma. Dejarla enfriar antes de colocar o extraer piezas y antes de limpiarla.
- No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Hacer que revisen o reparen el aparato en el centro de asistencia autorizado.
- La utilización de accesorios no aconsejados por el fabricante podría causar daños a cosas y / o personas.
- No utilizar la máquina de café exprés en espacios abiertos.
- Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- Mantener la máquina de café exprés lejos de fuentes de calor.
- Controlar que en la máquina de café exprés el interruptor general esté en la posición "Apagado" antes de conectar el enchufe a la toma. Para apagarla, poner el interruptor en "Apagado" y luego desconectar el enchufe de la toma.
- Utilizar la máquina sólo para uso doméstico.
- Prestar mucha atención durante la utilización de la función vapor.

## ADVERTENCIA

**La máquina de café exprés ha sido diseñada sólo para uso doméstico. Las actividades de reparación y/o asistencia, exceptuando las operaciones habituales de limpieza y mantenimiento, deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua.**

- Comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponda con el de la instalación eléctrica del emplazamiento.
- No utilizar nunca agua tibia ni caliente para llenar el depósito de agua. Utilizar sólo agua fresca.
- No tocar con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- No limpiar nunca con detergentes corrosivos ni con productos que puedan rayar. Es suficiente utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Se recomienda el uso de café 100% natural.

## INSTRUCCIONES SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

- Se suministra un cable eléctrico bastante corto para evitar que se enrosque o que se produzcan tropiezos.
- También se pueden utilizar alargadores, pero se debe tener mucho cuidado.  
Si se utiliza un alargador se debe comprobar que:
  - a. el voltaje indicado en el mismo corresponda con el del electrodoméstico;
  - b. tenga un enchufe de dos terminales y puesta a tierra (si el cable del electrodoméstico es de este tipo);
  - c. el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropiezos.
- No utilizar tomas múltiples

## GENERALIDADES

La máquina de café está indicada para la preparación de café exprés usando café en grano y contiene un dispositivo para el suministro del vapor y de agua caliente.

La elegante estructura de la máquina ha sido diseñado para uso doméstico y no está indicado para uso continuo de tipo profesional.

**Atención: se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:**

- uso indebido y no conforme con el previsto;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier pieza de la máquina;
- utilización de repuestos y accesorios no originales;
- descalcificación de la máquina no efectuada o en caso de uso a temperatura inferior a 0°C.

**EN ESTOS CASOS LA GARANTÍA PIERDE SU VALOR.**



**EL TRIÁNGULO DE ADVERTENCIA INDICA TODAS LAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DEL USUARIO. ¡OBSERVAR ATENTAMENTE DICHAS INDICACIONES PARA EVITAR HERIDAS GRAVES!**

## CÓMO UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Guardar este manual de instrucciones en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina. Para información más detallada o en caso de algún problema, dirigirse a un Centro de Asistencia Técnica Autorizado.

**CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**



## ACCESORIOS



Filtro "Aqua Prima"

Dosificador de  
café molidoTira de test de dureza  
del aguaLlave para la regulación  
del grado de molidoGrasa para el  
grupo de café

Cable de alimentación

## PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

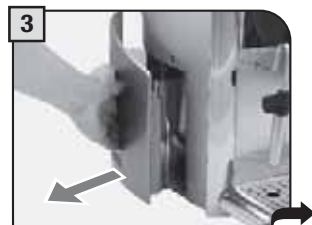
Asegurarse de que el interruptor general no esté pulsado.



Retirar la tapa del contenedor de café. Llenar el contenedor de café en grano.



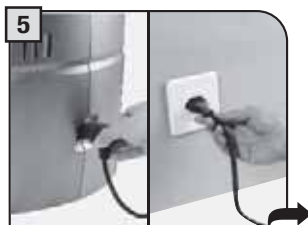
Cerrar la tapa empujándola bien.



Extraer el depósito de agua. Se aconseja instalar el filtro "Aqua Prima" (véase pág. 7).



Llenar el depósito con agua potable fresca; no superar nunca el nivel máximo indicado en el depósito. Al final, volver a colocar el depósito.



Conectar el enchufe a la toma situada en la parte trasera de la máquina y el otro extremo a una toma de corriente apropiada (véase placa de datos).



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Poner el interruptor general en la posición "Encendido".

La máquina efectúa la carga automática del circuito hídrico.

La máquina está lista para funcionar.

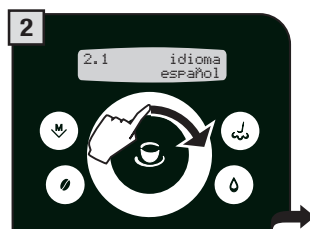
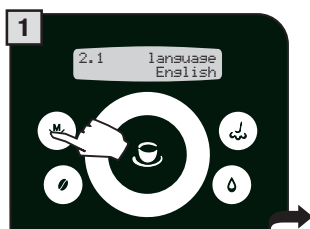
Puede ser que no se suministre agua en el recipiente.

Este comportamiento no se debe considerar anómalo.

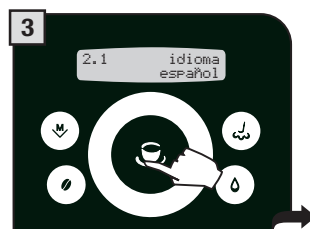
**REGULAR EL GRADO DE DUREZA DEL AGUA, VÉASE "MENÚ DUREZA AGUA" PÁG. 20.**

## CONFIGURAR EL IDIOMA

Al encender por primera vez la máquina, será necesario seleccionar el idioma deseado; esto permite ajustar los parámetros de las bebidas al gusto del país donde se utiliza la máquina. Por este motivo, algunos idiomas están diferenciados también por país.



Seleccionar el idioma deseado deslizando el dedo sobre el disco táctil.



Cuando se muestre el idioma deseado, pulsar .



La máquina se pone en marcha y permite visualizar todos los mensajes en el idioma seleccionado.



Esperar hasta que la máquina termine la fase de calentamiento.



Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos.



Se suministrará una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática. Para habilitar/deshabilitar la función véase la pág. 21.



Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos.

## FILTRO “AQUA PRIMA”

Para mejorar la calidad del agua utilizada y para garantizar al mismo tiempo una vida más duradera al aparato, se aconseja instalar el filtro “Aqua Prima”. Después de la instalación se debe proceder con el programa de activación del filtro (véase programación); así la máquina avisa al usuario cuándo es necesario cambiarlo.



Extraer el filtro “Aqua Prima” del envase; seleccionar la fecha del mes actual.



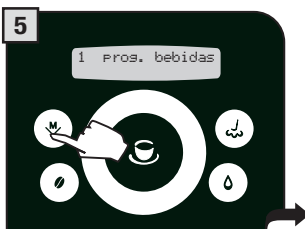
Colocar el filtro en el espacio habilitado dentro del depósito vacío (véase figura); Presionar hasta el tope.



Rellenar el depósito con agua potable fresca. Dejar el filtro en el depósito lleno durante 30 minutos para que se active correctamente.



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente/vapor.



Pulsar .



Seleccionar y pulsar la tecla .



Pulsar  de nuevo.



Seleccionar y pulsar la tecla .



Girar el mando hasta los iconos  . Comienza el suministro de agua.

Cuando haya terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●). Sucesivamente, pulsar  varias veces hasta que aparezca el mensaje “salida”. Pulsar . De esta forma la máquina está lista para ser utilizada.



- Pulsar 2 veces la tecla  para obtener 2 tazas.  
Se puede realizar esta operación hasta que termine el molido de la primera selección.

seleccionado  
café exprés

pulsar 2 veces



seleccionado  
café expr. doble

- Para preparar 2 tazas la máquina suministra la mitad de la cantidad configurada e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.

## INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ MOLIDO POR TAZA (SISTEMA OPTI-DOSE)

Pulsando la tecla  existen tres selecciones (fuerte, medio, suave) que indican la cantidad de café que la máquina muele para la preparación de la bebida. Con esta tecla se selecciona también la función de café premolido.

intensid. fuerte  
café exprés

intensid. medio  
café exprés

intensid. suave  
café exprés

Premolido  
café exprés

## SELECCIONAR LA CANTIDAD DE CAFÉ A MOLER ANTES DE SUMINISTRAR LA BEBIDA.

Con la máquina de café Gaggia se puede usar todo tipo de café en grano en venta (no caramelizado). Sin embargo, el café es un producto natural y sus características pueden cambiar en función de su origen y mezcla.

Con algunas mezclas puede que, después de seleccionar el café, éste no se suministre y que la máquina vuelva a su estado inicial.

En ese caso, será necesario reducir la cantidad de café a moler (ej.: de “fuerte” a “medio”) mediante esta función.

## DENSIDAD DEL CAFÉ

E-Plus System ha sido diseñado específicamente para permitir darle al café la densidad y la intensidad de sabor deseadas. Basta girar el mando para notar cómo el café cambia de carácter de acuerdo con vuestro gusto.

### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

Para regular la densidad del café suministrado. La regulación se puede realizar incluso durante el suministro del café. Esta regulación produce un efecto inmediato en el suministro seleccionado.



## AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEO

Ajustar la bandeja de goteo antes del suministro de las bebidas para poder usar cualquier tipo de taza.

Para ajustar la bandeja de goteo, tirar de la palanca y levantarla o bajarla de forma manual hasta alcanzar la altura deseada; soltar la palanca para bloquear la posición.

**Nota: vaciar y lavar la bandeja de goteo diariamente.**



## REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ

La máquina permite realizar una pequeña regulación del grado de molido del café. Esto le permitirá optimizar el suministro de café según sus gustos personales.

Realizar la regulación mediante el tornillo situado en el interior del contenedor de café; presionar y girar el tornillo sólo usando la llave suministrada con la máquina. Presionar y girar el tornillo una posición cada vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible comprobar la variación del grado de molido.

Las referencias presentes dentro del contenedor indican la configuración del grado de molido.



**SE PUEDE INTERRUPIR EL SUMINISTRO DE CAFÉ CADA VEZ QUE SE DESEE VOLVIENDO A PULSAR LA TECLA ☕.**



**EL VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: SE CORRE EL RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS. NO TOCARLO DIRECTAMENTE CON LAS MANOS.**

Comprobar que todos los contenedores estén limpios; para realizar esta operación se deben seguir las instrucciones del capítulo "Limpieza y mantenimiento" (véase pág. 30).

Para preparar 2 tazas la máquina suministra el primer café e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.

### CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ / CAFÉ LARGO

Este procedimiento muestra cómo elaborar un café exprés. Para preparar otro tipo de café, seleccionarlo deslizando un dedo sobre el disco. Utilizar tazas de tamaño adecuado para evitar que se derrame el café.



Colocar 1 ó 2 tazas pequeñas para suministrar un café exprés



Colocar 1 ó 2 tazas para suministrar un café o un café largo.



Deslizar un dedo sobre el disco táctil para seleccionar la bebida deseada.



Si se desea, seleccionar la cantidad de café a moler pulsando el botón ☪ una o más veces.



Pulsar la tecla ☕: una vez para 1 taza y dos veces para dos tazas. Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

La máquina termina el suministro de café automáticamente según las cantidades configuradas en la fábrica. Se pueden personalizar las cantidades (véase pág. 16).

## PREPARACIÓN DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO

La máquina permite usar café molido y descafeinado.

El café premolido se debe colocar en el compartimento situado al lado del contenedor de café en grano.

Colocar sólo café molido para máquinas de café exprés y nunca café en grano o soluble.



**¡ATENCIÓN! SÓLO CUANDO SE DESEE UNA BEBIDA CON CAFÉ MOLIDO SE DEBE COLOCAR EN EL COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**

**INTRODUCIR UNA SOLA CUCHARA DOSIFICADORA DE CAFÉ MOLIDO A LA VEZ. NO SE PUEDEN SUMINISTRAR DOS CAFÉS SIMULTÁNEAMENTE.**

En el ejemplo de abajo se muestra la preparación de un café exprés utilizando café molido. La elección personalizada de utilizar el café molido se visualiza en la pantalla.



Seleccionar la bebida deseada deslizando un dedo sobre el disco táctil.



Seleccionar la función pulsando la tecla ☕ hasta que aparezca la opción "premolido". Pulsar ☕ para confirmar.



En la pantalla se visualiza un mensaje para recordarle al usuario que debe colocar el café molido en el compartimento correcto.



Colocar el café molido en el compartimento correcto utilizando la cuchara dosificadora que se suministra.



Pulsar la tecla ☕; comienza el suministro.

### Nota:

- Pasados 30 segundos desde que aparece el mensaje (3), si no comienza el suministro la máquina vuelve al menú principal y descarga el café en el cajón de recogida de posos;
- Si no se introduce el café molido en el compartimento se suministrará sólo agua.
- Si la dosis es excesiva o si se añaden 2 ó más cucharas dosificadoras de café, la máquina no suministra la bebida y el café se descarga en el cajón de recogida de posos.

## SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE



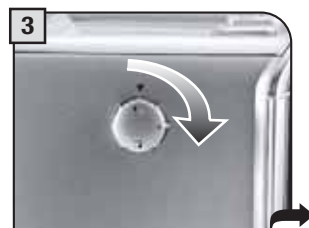
AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Pulsar la tecla



Girar el mando hasta los iconos



En el display aparece:



Esperar hasta que se haya suministrado la cantidad de agua deseada.



Cuando se haya suministrado la cantidad deseada, girar el mando hasta la posición de reposo (●).

7

Para suministrar otra taza de agua caliente se debe repetir la misma operación.

## SUMINISTRO DE VAPOR



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



Colocar un recipiente con la bebida a calentar bajo el tubo de vapor.



Pulsar la tecla .



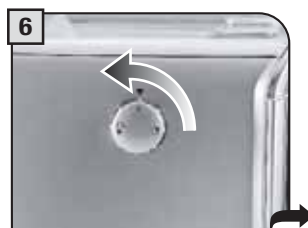
Girar el mando hasta los iconos .



En el display aparece:



Calentar la bebida y mover el recipiente mientras se calienta.



Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).

**7**

Para calentar otra bebida repetir la misma operación.

Después de haber suministrado vapor, limpiar el tubo como se describe en la pág. 30.

## PREPARACIÓN DE UN CAPUCHINO



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



1 Llenar 1/3 de la taza con leche fría.



2 Pulsar la tecla .



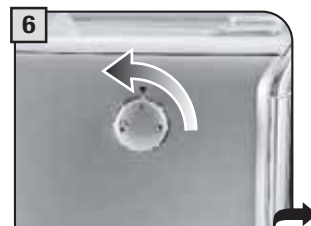
3 Colocar la taza debajo del tubo de vapor.



4 Girar el mando hasta los iconos  .



5 Montar la leche; mover la taza mientras se calienta.



6 Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



7 Colocar la taza debajo de la salida de café.



8 Pulsar la tecla : una vez: comienza el suministro de café.

Después de haber suministrado la bebida, limpiar el tubo del vapor como se describe en la pág. 30.

Para suministrar 2 capuchinos:

- montar tazas de leche como se explica en los puntos del 1 al 6;
- suministrar dos cafés siguiendo los puntos del 7 al 8 (en este caso pulsar dos veces la tecla .

Este dispositivo, que podréis comprar de forma separada, os permite preparar óptimos capuchinos con suma facilidad y comodidad.



**¡Atención!** antes de usar el Milk Island, consultar su manual donde se indican todas las precauciones para un uso correcto.



**Nota importante:** la cantidad de leche en la jarra no tiene que ser inferior al nivel mínimo "MÍN" y nunca debe superar el nivel máximo "MÁX". Después de haber utilizado el Milk Island, limpiar todos sus componentes con mucho cuidado.



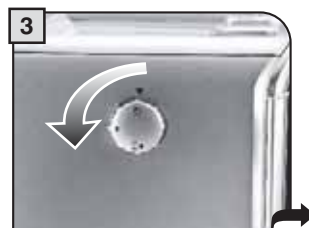
Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, se aconseja utilizar leche semidesnatada fría (0-8°C).



1  
Llenar la jarra con la cantidad de leche deseada.



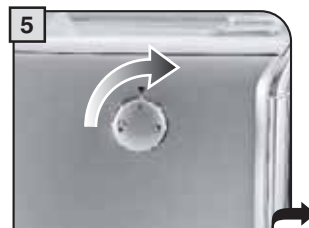
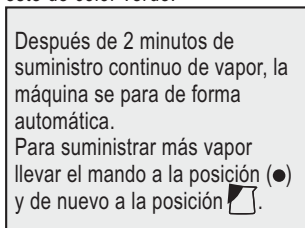
2  
Colocar la jarra sobre la base del Milk Island. Comprobar que el piloto luminoso de la base esté de color verde.



3  
Girar el mando hasta la posición .



4  
Esperar hasta que se monte la leche.



5  
Una vez la emulsión haya finalizado, girar el ando hasta la posición de reposo (●).



6  
Retirar la jarra agarrándola de la empuñadura.



7  
Después de haber agitado la leche con pequeños movimientos circulares, verterla en la taza.



8  
Colocar la taza con la leche montada bajo la salida de café. Suministrar el café en la taza.

Las bebidas se pueden programar según los gustos personales.

## 1. PROGRAMACIÓN CON AUTOAPRENDIZAJE

Para todas las bebidas se puede programar de forma rápida la cantidad de café que se suministra en la taza cada vez que se pulsa la tecla.

Después de haber seleccionado el tipo de bebida a programar se debe mantener pulsada la tecla ☕, hasta que en la pantalla aparezca (por ejemplo):

Programación  
café expés

La máquina suministra el café.

Cuando se haya alcanzado la cantidad deseada, pulsar de nuevo la tecla ☕.

En la pantalla aparece:

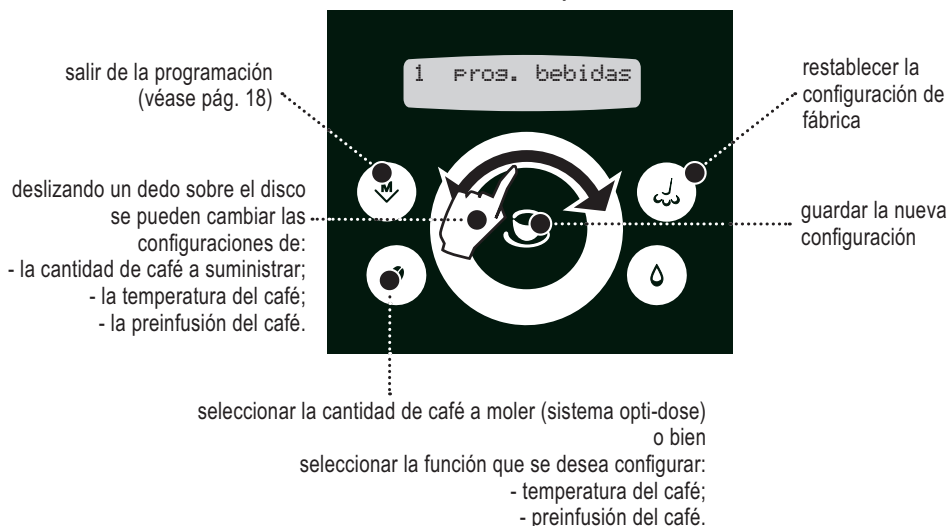
memorizada  
café expés

La cantidad de café que se suministra se memoriza y sustituye a las demás programaciones.

## 2. PROGRAMACIÓN EN EL MENÚ “PROGRAMACIÓN BEBIDAS”

Para ajustar los parámetros de preparación de las bebidas: pulsar la tecla  y deslizar un dedo sobre el disco para seleccionar “prog. bebidas”:

En esta fase se puede:



Para completar la información suministrada se muestra cómo programar la elaboración de una bebida con café; los parámetros a configurar para la programación de las bebidas pueden ser diferentes según el tipo de bebida.



Comprobar que el depósito de agua y el contenedor de café en grano estén llenos; colocar la taza debajo de la salida de café.



Pulsar la tecla .



Seleccionar "prog. bebidas". Pulsar la tecla para confirmar.



Seleccionar la bebida a programar. Pulsar para confirmar.

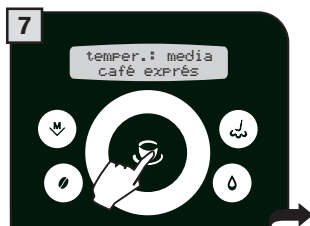
Cuando se modifica la configuración, el mensaje en la pantalla empieza a parpadear. El parpadeo se interrumpe una vez memorizados los cambios.



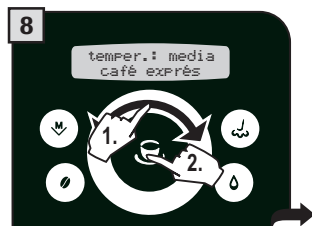
Pulsar la tecla una o varias veces para ajustar la cantidad de café a moler o para seleccionar el empleo de café molido. Pulsar para memorizar.



Deslizar el dedo sobre el disco táctil para modificar la cantidad de café; pulsar para confirmar.



Pulsar la tecla durante más de dos segundos para acceder a los demás parámetros a programar.



Deslizar el dedo sobre el disco para cambiar el valor de la temperatura (alta, media, baja). Pulsar para memorizar.



Pulsar la tecla para seleccionar el parámetro preinfusión.



Deslizar el dedo sobre el disco para cambiar el valor de la preinfusión (normal, larga, no). Pulsar para memorizar.

La preinfusión: el café recién molido se humedece previamente a la erogación, a fin de potenciar su gusto y aroma.

Algunas funciones de la máquina se pueden programar para personalizar el funcionamiento según las exigencias.



Pulsar la tecla ☁ para:  
- confirmar la selección;  
- guardar la nueva configuración

- 1 Pulsar la tecla M.
- 2 Deslizar el dedo sobre el disco para:
  - seleccionar las funciones
  - cambiar los parámetros de las funciones.

1 pros. bebidas

Programación bebidas  
(véase pág. 16)

4 ahorro energía

Ahorro de energía  
(véase pág. 28)

2 conf. máquina

Configuración máquina  
(véase pág. 19)

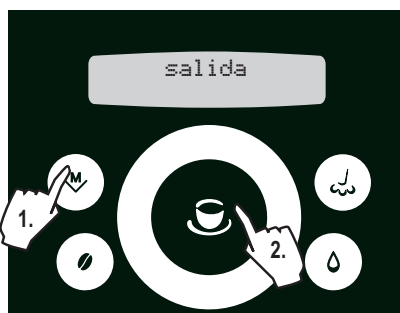
5 func. extras

Funciones extras  
(véase pág. 29)

3 mantenimiento

Mantenimiento  
(véase pág. 22)

Para salir de la programación:



## CONFIGURACIÓN MÁQUINA

Pulsar la tecla , para modificar la configuración de funcionamiento de la máquina, seleccionar “conf. máquina” y pulsar la tecla . Deslizar el dedo sobre el disco táctil para:

2.1 idioma  
español

configurar el idioma de los menús.

2.2 Dureza agua  
3

configurar la dureza del agua.

2.3 alarm.acúst.  
activado

activar las alarmas acústicas

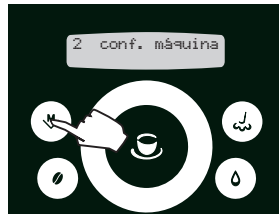
2.4 al. filtro  
activado

activar/desactivar la alarma del filtro  
“Aqua Prima”

2.5 enjuague  
activado

configurar el enjuague de los circuitos de café.

Pulsar la tecla  para salir de cualquier nivel de “conf. máquina” sin guardar las modificaciones realizadas. Por ejemplo:



## MENÚ “IDIOMA”

 > conf. máquina > idioma . Para cambiar el idioma de la pantalla.



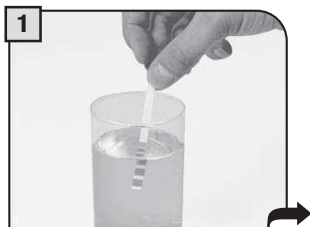
Seleccionar el idioma deseado. Luego la máquina visualiza todos los mensajes en el idioma deseado.

## MENÚ “DUREZA AGUA”

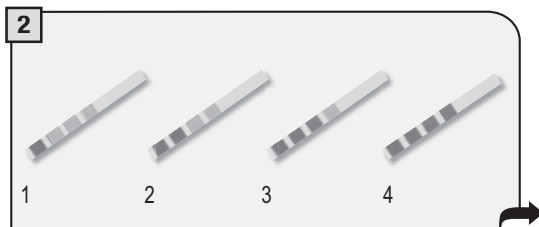
↙ M > conf. máquina > dureza agua

Gracias a la función “Dureza agua” se podrá ajustar la máquina al grado de dureza de agua utilizada de forma que, cuando sea oportuno, la máquina solicitará que se realice el proceso de descalcificación. El grado de dureza del agua se expresa en una escala de 1 a 4.

La máquina se ha predefinido con un valor de dureza de agua igual a 3.

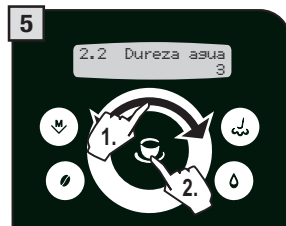
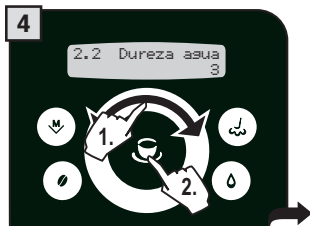


Sumergir en agua durante 1 segundo la tira de test que se suministra con la máquina para la prueba de la dureza del agua.



Comprobar el valor.

La tira de test se debe utilizar solamente para una medición.



Configurar la dureza del agua según el valor mostrado y memorizarla.

## MENÚ “ALARMAS ACÚSTICAS”

↙ M > conf. máquina > alarm.acúst.

Para activar/desactivar la emisión de un sonido cada vez que se pulsa una tecla;



3 Seleccionar deslizando el dedo sobre el disco táctil. Se puede configurar:

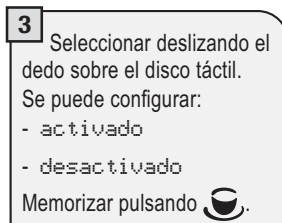
- activado
- desactivado

Memorizar pulsando

## MENÚ “ALARMA FILTRO”

 > conf. máquina > al. filtro

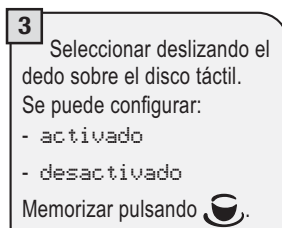
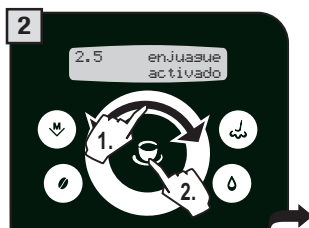
Para activar/desactivar la alarma que señala la necesidad de sustituir el filtro “Aqua Prima”. Si se activa esta función la máquina avisa al usuario de cuándo se debe sustituir el filtro “Aqua Prima”.



## MENÚ “ENJUAGUE”

 > conf. máquina > enjuague

Para limpiar los conductos internos y así garantizar que el suministro de las bebidas se realice solamente con agua fresca. Esta función ha sido activada por el fabricante.



Nota: este enjuague se realiza cada vez que se pone en marcha la máquina después de la fase de calentamiento.

## MANTENIMIENTO

Pulsar la tecla  para acceder a los parámetros de mantenimiento de la máquina, seleccionar “mantenimiento” y pulsar la tecla . Deslizar el dedo sobre el disco táctil para:

3.1 filtro

acceder al menú específico relativo al filtro “Aqua Prima”

3.3 lavado grupo

realizar el lavado del grupo de café.

3.2 descalcif.

acceder al menú específico relativo a la descalcificación.

## MENÚ “FILTRO AGUA”

 > mantenimiento > filtro . Para el uso del filtro “Aqua Prima”.



En este menú se puede:

- consultar los litros restantes antes de sustituirlo;
- activar/desactivar el estado del filtro;
- realizar la carga/activación del filtro.

## Litros restantes

 > mantenimiento > filtro > lt restan

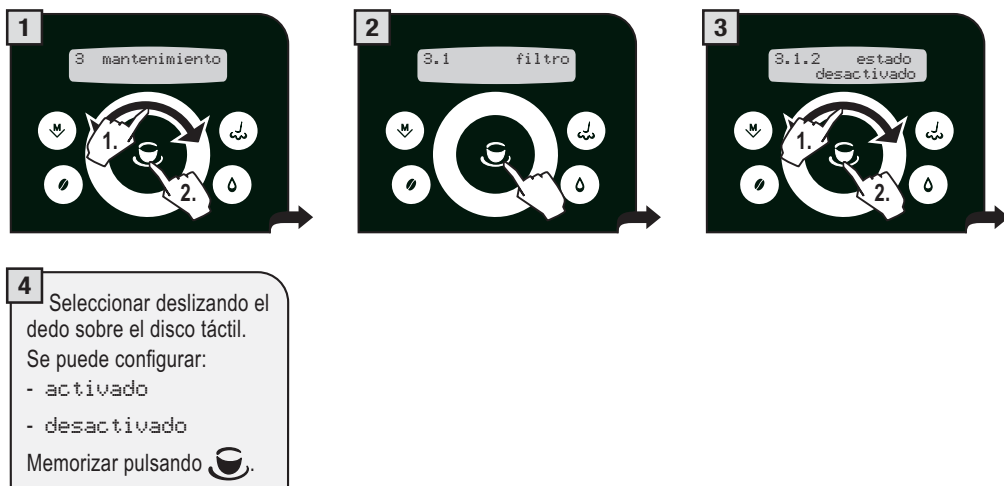
Para visualizar los litros de agua que se pueden usar antes de sustituir el filtro “Aqua Prima”.



## Estado del filtro

**M** > mantenimiento > filtro > estado

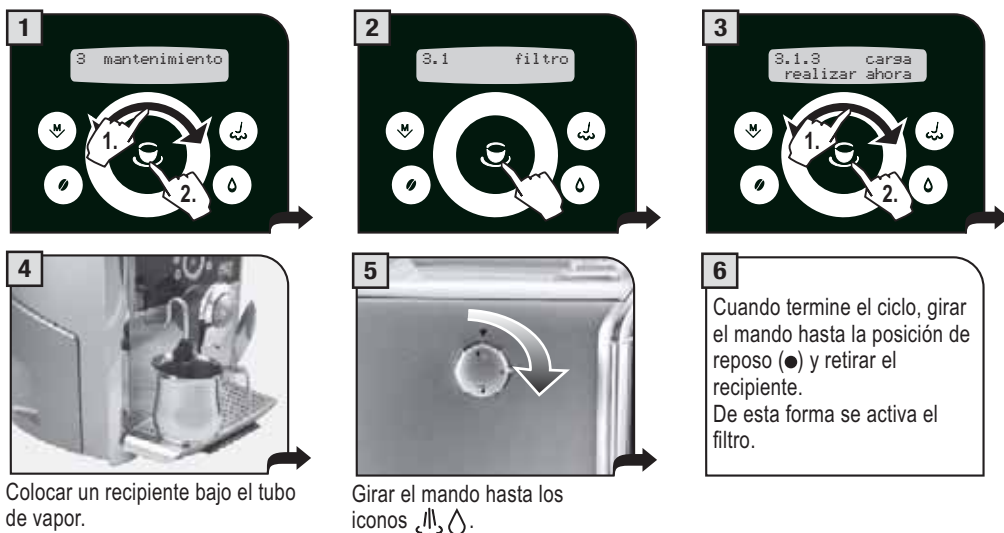
Para activar/desactivar el control del filtro; la máquina controla cuándo se tiene que sustituir el filtro "Aqua Prima" y avisa al usuario. Esta función se debe activar cuando esté instalado el filtro.



## Carga del filtro

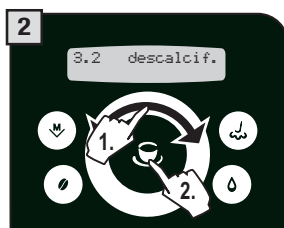
**M** > mantenimiento > filtro > carga

Para activar el filtro "Aqua Prima"; se debe llevar a cabo cada vez que se instala un filtro nuevo.



## MENÚ “DESCALCIFICACIÓN”

**M** > mantenimiento > descalcif. Para gestionar la descalcificación de los circuitos de la máquina.



En este menú se puede:

- verificar los litros que quedan antes de descalcificar la máquina;
- realizar el ciclo de descalcificación de la máquina.

### Litros restantes

**M** > mantenimiento > descalcif > lt restan

Para visualizar los litros de agua que se pueden usar antes de que la máquina solicite que se lleve a cabo el ciclo de descalcificación.



### Ciclo de descalcificación

**M** > mantenimiento > descalcif > realizar ahora

Para realizar el ciclo automático de descalcificación.

La descalcificación se debe realizar cada 3-4 meses, cuando el agua sale con más lentitud de lo normal o cuando lo indica la máquina. La máquina, que debe estar encendida, controla automáticamente la distribución del producto descalcificante.

**DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**

**¡ATENCIÓN! NO UTILIZAR BAJO NINGÚN CONCEPTO VINAGRE COMO LÍQUIDO DESCALCIFICANTE.**

Se recomienda usar un producto descalcificante para máquinas de café que no sea ni tóxico ni nocivo, de venta en establecimientos. La solución que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

**Nota:** antes de iniciar el ciclo de descalcificación asegurarse de que:

1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del tubo de suministro de agua;
2. SE HAYA EXTRAÍDO EL FILTRO "AQUA PRIMA".

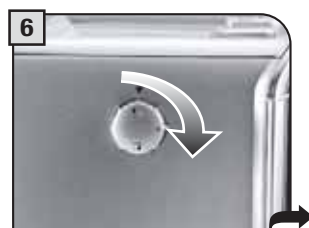


La temperatura del ciclo de descalcificación está controlada por la máquina. Si la máquina está fría, es necesario esperar a que alcance la temperatura adecuada; de lo contrario, es necesario que se enfríe la caldera de la siguiente forma:

En caso de que se necesitara calentar la caldera, la máquina realizará este procedimiento de forma automática; cuando termine la fase de calentamiento se visualizará el mensaje "abrir grifo agua". Posteriormente, continuar como se describe en el punto 5.



Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.



Girar el mando hasta los iconos  .



Cuando aparezca el siguiente mensaje la caldera habrá alcanzado la temperatura adecuada.



Introducir el líquido descalcificante en el depósito. Volver a introducir el depósito en la máquina.



Pulsar la tecla  para comenzar.



La máquina comienza a suministrar la solución descalcificante a través del tubo de suministro de agua caliente. El suministro se produce siguiendo intervalos preestablecidos para permitir que la solución trabaje de modo eficaz.



Los intervalos se visualizan para poder comprobar el desarrollo del procedimiento.



Extraer el depósito de agua, llenarlo de agua potable fresca para eliminar los restos de solución descalcificante y luego llenarlo con agua potable fresca.

Introducir el depósito que contiene el agua potable fresca.



Pulsar la tecla , para llevar a cabo el enjuague de los circuitos de la máquina.



La máquina realiza el enjuague. Durante el enjuague, la máquina puede pedir que se llene el depósito de agua.



Cuando termina el enjuague aparece el siguiente mensaje. Posteriormente, en la pantalla aparece el mensaje de mantenimiento.



Girar el mando hasta la posición de reposo (●). Comprobar la cantidad de agua presente en el depósito e instalar de nuevo, si se desea, el filtro "Aqua Prima".

Una vez terminado el ciclo de descalcificación, volver al menú principal para la preparación de bebidas.

## Lavado del grupo

**M** > mantenimiento > lavado grupo

Para limpiar los circuitos internos de la máquina que sirven para suministrar el café.

**Para lavar el grupo de café basta limpiarlo con agua como se muestra en la pág. 31.**

**Este lavado completa el mantenimiento del grupo de café.**

**Se aconseja realizar este ciclo cada mes o cada 500 cafés suministrados usando las pastillas que se venden de forma separada en vuestro establecimiento habitual.**

Nota: antes de realizar esta función asegurarse de que:

1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del grupo de café;
2. en el grupo de café se haya introducido la pastilla de limpieza específica;
3. el depósito de agua contenga una cantidad de agua suficiente.



**EL CICLO DE LAVADO NO SE PUEDE INTERRUMPIR.**

**DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.**



Confirmar con la tecla .



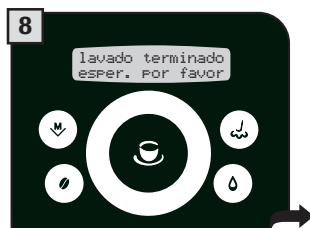
Introducir la pastilla en el recipiente para café molido.  
Pulsar  para comenzar.



Esperar a que el ciclo termine.



Se puede comprobar el desarrollo del lavado.



El grupo se ha lavado. Salir de la programación (véase pág. 18).

## AHORRO DE ENERGÍA

Pulsar la tecla  para ajustar los parámetros de ahorro de energía de la máquina y seleccionar “ahorro energía” y pulsar la tecla . Deslizar el dedo sobre el disco de selección para:

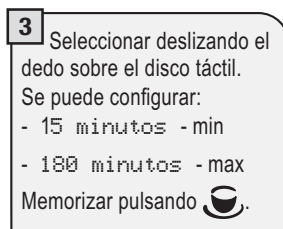
4 ahorro energía

Configurar el tiempo que debe transcurrir antes de que la máquina se ponga en el modo de ahorro energía.

## RETRASO APAGADO

 > ahorro energía > ret. apaga.

El tiempo programado para el apagado tras la última utilización, está predefinido por el fabricante en 180 minutos.



## FUNCIONES EXTRAS

Este menú permite acceder a las funciones extras de la máquina.

Pulsar la tecla  para acceder, seleccionar "func. extras" y pulsar la tecla . Deslizar el dedo sobre el disco táctil para:

5 func. extras

restablecer los parámetros básicos de funcionamiento de la máquina.

## RESTABLECER CONFIGURACIÓN

 > func. extras > rest.confis.

En este menú se encuentra la función específica que se utiliza para restablecer todos los valores de fábrica. Esta función es especialmente importante para restablecer todos los parámetros básicos.

**TODA LA CONFIGURACIÓN PERSONAL SE PIERDE Y NO SE PODRÁ RECUPERAR; SI SE DESEA, DESPUÉS DE RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN SE PUEDEN VOLVER A PROGRAMAR TODAS LAS FUNCIONES DE LA MÁQUINA.**



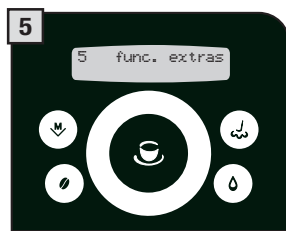
Seleccionar pulsando la tecla .



Pulsar la tecla  para restablecer la configuración.



En la pantalla aparece el mensaje que confirma que se han restablecido los parámetros.



Se han restablecido los parámetros. Salir de la programación

## MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal puede que aparezca el mensaje "vaciar posos". Esta operación se debe realizar cuando la máquina está encendida.



1  
Extraer el cajón de recogida de posos.



2  
Vaciarlo y lavarlo.

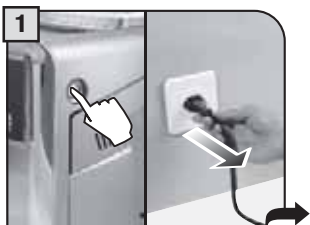
Si se eliminan los posos cuando la máquina esté apagada o cuando no se indique en el display, el contador de posos no se pondrá a cero. Por este motivo, el piloto luminoso de "vaciar posos" se puede encender incluso después de haber preparado pocos cafés.

## LIMPIEZA GENERAL DE LA MAQUINA

La limpieza que se describe a continuación se debe realizar por lo menos una vez a la semana.

Nota: si el agua permanece varios días en el depósito no se debe utilizar.

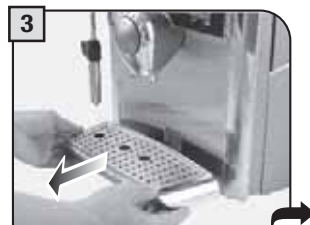
**¡ATENCIÓN! No sumergir nunca la máquina en el agua.**



1  
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.



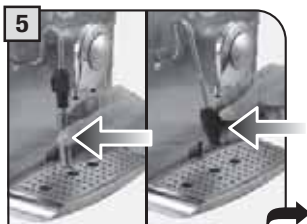
2  
Lavar la tapa y el depósito.



3  
Extraer la bandeja de goteo.



4  
Retirar la parte superior de la bandeja de goteo y lavar con agua corriente.



5  
Extraer la parte terminal del tubo de vapor; extraer y lavar el soporte del tubo de vapor. Luego volver a introducir.



6  
Limpiar con un paño seco el compartimento de café premolido. Limpiar la pantalla.

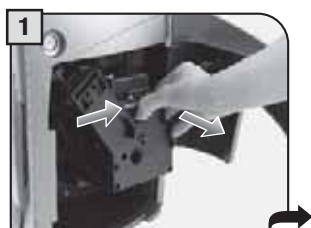
## LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

El grupo de café se debe limpiar al menos una vez a la semana. Antes de extraer el grupo se debe extraer el cajón de recogida de posos como se muestra en la figura 1 de la pág. 30.

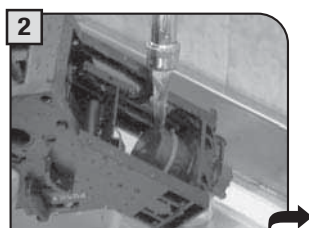
Lavar el grupo de café con agua tibia.

Lubricar el grupo de café después de aproximadamente 500 suministros. La grasa para la lubricación del grupo de café puede comprarse en los centros de asistencia autorizados.

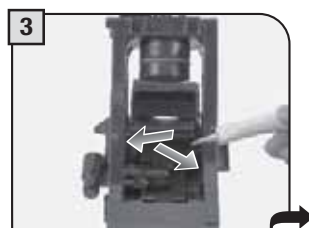
**¡ATENCIÓN! No lavar el grupo de café con detergentes que pudieran afectar a su funcionamiento. No lavarlo en lavavajillas.**



Presionar el botón PUSH para extraer el grupo de café.



Lavar el grupo de café y el filtro; secarlo.



Extender la grasa de manera uniforme en las dos guías laterales.



Lubricar las guías del grupo, usando sólo la grasa indicada a tal efecto.



Asegurarse de que el grupo esté en posición de reposo; los dos triángulos de referencia deben coincidir.



Asegurarse de que los componentes estén en la posición correcta. El gancho que se muestra tiene que estar en la posición correcta; para comprobarlo presionar el botón "PUSH".



La palanca que se encuentra en la parte posterior del grupo tiene que estar en contacto con la base.



¡Volver a montar el grupo sin presionar el botón PUSH!



Introducir el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

## MENSAJE GUÍA QUE APARECE

fuera servicio (xx)  
reiniciar para resolver...

## CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE

Donde (xx) señala un código de error. Apagar y después de 30" volver a encender la máquina para restablecer el funcionamiento normal. Si persiste el problema, llamar al teléfono de atención al cliente y comunicar el código (xx) que aparece en la pantalla

cerrar tapa café

Cerrar la tapa del contenedor de café en grano para poder suministrar las bebidas.

introducir café en el conten.

Introducir el café en grano en su contenedor.

introducir grupo de café

Introducir el grupo de café en el espacio habilitado.

introducir cajón rec. posos

Introducir el cajón de recogida de posos.

vaciar posos

Vaciar el cajón de posos. Este aviso no bloquea la máquina.

vaciar cajón rec. posos

Extraer el cajón de recogida de posos y eliminar los posos en un contenedor adecuado (véase pág. 30 puntos 1 y 2).  
**Nota: el cajón de recogida de posos se debe vaciar sólo cuando la máquina lo pide y con la máquina encendida. El vaciado del cajón con la máquina apagada no permite que la máquina registre el vaciado.**

cerrar puerta

Para que la máquina pueda funcionar se debe cerrar la puerta lateral.

llenar el depósito agua

Se debe extraer el depósito y llenarlo con agua potable fresca.

vaciar bandeja de goteo

Abrir la puerta lateral y vaciar la bandeja de goteo que se encuentra debajo del grupo de café.  
**¡Atención! Realizando esta operación con la máquina encendida, la misma registra el vaciado del cajón de recogida de posos poniendo a cero el contador correspondiente; por este motivo es necesario también vaciar los posos de café.**

sustituir filtro

El filtro Aqua Prima se debe cambiar en los siguientes casos:  
1. se han suministrado 60 litros de agua;  
2. han pasado 90 días desde su instalación;  
3. han pasado 20 días en los que la máquina no se ha utilizado.  
**Nota: este mensaje aparece sólo si se ha seleccionado "activado" en la función filtro agua (véase pág. 21).**

falta jarra

Se ha girado el mando del vapor a la posición  y no se ha instalado el Milk Island o la jarra no se ha introducido correctamente. Instalar el Milk Island o introducir correctamente la jarra. De lo contrario, poner el mando en la posición de reposo (●).

falta cappuccinatore

## MENSAJE GUÍA QUE APARECE

descalcificar

standby...

## CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE

Se debe realizar un ciclo de descalcificación de los circuitos internos de la máquina.

Pulsar la tecla .

| PROBLEMAS                                                       | CAUSAS                                                                               | SOLUCIONES                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La máquina no se enciende                                       | La máquina no está conectada a la red eléctrica.                                     | Conectar la máquina a la red eléctrica.                                                                           |
|                                                                 | No se ha conectado el enchufe a la toma situada en la parte posterior de la máquina. | Introducir el enchufe en la toma de la máquina.                                                                   |
| La máquina no suministra agua o vapor.                          | El orificio del tubo de vapor está obstruido.                                        | Limpiar el orificio del tubo de vapor con una aguja.                                                              |
| El café tiene poca crema.                                       | La mezcla no es adecuada o el café no es fresco.                                     | Cambiar la mezcla de café.                                                                                        |
|                                                                 | El mando del E-Plus System girado hacia la izquierda.                                | Girar el mando del E-Plus System hacia la derecha.                                                                |
| El grupo de café no se puede extraer.                           | El grupo de café no está correctamente colocado.                                     | Encender la máquina. Cerrar la puerta de servicio. El grupo de café vuelve automáticamente a la posición inicial. |
|                                                                 | Cajón de recogida de posos introducido.                                              | Extraer el cajón de recogida de posos antes de extraer el grupo de café.                                          |
| No sale café                                                    | Falta agua.                                                                          | Llenar el depósito de agua y recargar el circuito.                                                                |
|                                                                 | Grupo sucio.                                                                         | Limpiar el grupo de café.                                                                                         |
| El café sale lentamente.                                        | Café demasiado fino.                                                                 | Cambiar mezcla de café. Reducir la dosis.                                                                         |
|                                                                 | Grupo de café sucio.                                                                 | Limpiar el grupo de café.                                                                                         |
| El café sale por fuera la salida de café.                       | Salida de café obstruido.                                                            | Limpiar la salida de café y los orificios de salida con un bastoncillo de algodón.                                |
| La máquina muele el café pero no se suministra café en la taza. | Regulación "Opti-dose" no adecuada.                                                  | Configurar la regulación "Opti-dose" (véase pág.8).                                                               |

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado.

# SOS

## EN CASO DE EMERGENCIA

Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de alimentación.



### UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE EL APARATO

- En un lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente y para montar leche.
- Para empleo doméstico.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.
- Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato.

### PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA



- Para evitar peligros no se debe utilizar la máquina con objetivos diferentes de los indicados arriba.
- No introducir en los contenedores sustancias diferentes de las indicadas en el manual de instrucciones.
- Durante el llenado de los contenedores es obligatorio cerrar el resto de contenedores.
- Llenar el depósito sólo con agua potable fresca: el agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.
- No utilizar agua carbonatada.
- Está prohibido introducir los dedos o materiales diferentes del café en grano en el molinillo de café.
- Antes de trabajar en el interior del molinillo de café se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No introducir café soluble ni en grano en el contenedor de café molido.
- La máquina se controla sólo haciendo pasar un dedo de la mano sobre el display.

### CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

La conexión a la red eléctrica debe ser efectuada en conformidad con las normas de seguridad vigentes en el país del usuario.



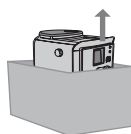
La toma, a la cual se conecte la máquina, debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- ser adecuada para cumplir con los datos de la placa ubicada en la base de la máquina.
- estar conectada a una eficiente instalación de toma de tierra.

El cable de alimentación no debe:

- entrar en contacto con ningún tipo de líquido; riesgo de descarga eléctrica y/o incendio;
- ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
- utilizarse para arrastrar la máquina;
- usarse si está dañado;
- tocarse con las manos humedecidas o mojadas;
- estar enredado cuando la máquina está funcionando.
- ser alterado.

### INSTALACIÓN



- Seleccionar un plano de apoyo bien nivelado (no debe superar los 2° de inclinación), sólido y bien fijo.
- No instalar la máquina en lugares en que puede que se usen chorros de agua.
- Temperatura óptima de funcionamiento: de 10°C a 40°C
- Humedad máxima: 90%.
- El lugar debe estar bien iluminado, ventilado, higiénico y se debe llegar fácilmente a la toma de corriente.
- ¡No colocar la máquina sobre superficies incandescentes!
- Situarla a más de 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No usar la máquina en ambientes que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 0°C; en caso de que la máquina haya alcanzado dichas condiciones se recomienda contactar con un centro de asistencia para que inspeccione la máquina y compruebe su seguridad.
- No usar la máquina cerca de sustancias inflamables y/o explosivas;

- Queda prohibido el uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos y sustancias oleosas en suspensión;
- No instalar la máquina encima de otros aparatos.



## PELIGROS

- El aparato no puede ser utilizado por niños ni personas no informadas sobre su funcionamiento.
- El aparato es peligroso para los niños. Si se deja solo se debe desconectar de la toma de alimentación.
- No dejar al alcance de los niños los materiales usados para empaquetar la máquina.
- No dirigir contra si mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente: riesgo de quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas del aparato (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos y los pies mojados, no extraerlo de la toma tirando el cable.
- Atención: riesgo de quemaduras al contacto con agua caliente, vapor y la boquilla de agua caliente.

## AVERÍAS



- No utilizar el aparato en caso de avería comprobada o si se sospecha una avería, por ejemplo después de la caída de la máquina.
- Las reparaciones necesarias las debe efectuar el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar un aparato que tenga el cable de alimentación defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar el aparato antes de abrir la puerta de servicio. ¡Peligro de quemaduras!



## LIMPIEZA / DESCALCIFICACIÓN

- Para limpiar los circuitos de leche y café se deben utilizar sólo los detergentes aconsejados y suministrados con la máquina. Estos detergentes no pueden ser utilizados con otros objetivos.
- Antes de limpiar la máquina es indispensable poner el interruptor general en APAGADO (0); desconectar el enchufe de la toma de alimentación y esperar a que la máquina se enfríe.
- Evitar mojar el aparato o sumergirlo en agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos tradicionales ni en microondas.
- El aparato y sus componentes se deben limpiar y lavar después de un período de inutilización del aparato.



## PIEZAS DE REPUESTO

Por razones de seguridad se deben utilizar solamente piezas de repuesto y accesorios originales.

## ELIMINACIÓN

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



## ANTIINCENDIO

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO<sub>2</sub>).

No usar agua ni extintores de polvo.

### INFORMACIONES ADICIONALES PARA UN USO CORRECTO DEL FILTRO “AQUA PRIMA”

Para utilizar correctamente el filtro “Aqua prima” señalamos a continuación algunas advertencias que deben tenerse presentes:



1. Conservar el filtro “Aqua prima” en un ambiente fresco protegido contra el sol; la temperatura ambiente deberá estar comprendida entre +5 °C y +40 °C.
2. Utilizar el filtro en ambientes con temperaturas no superiores a 60 °C.
3. Aconsejamos lavar el filtro “Aqua prima” después de tres días de inactividad de la máquina de café.
4. Se aconseja sustituir el filtro después de 20 días de inactividad de la máquina de café.
5. Para conservar un filtro que ya ha sido abierto, cerrarlo herméticamente dentro de una bolsa de nylon e introducirlo en el refrigerador; está prohibido conservarlo en el congelador ya que se alteran las propiedades del filtro.
6. Antes de utilizar el filtro sumergirlo en el depósito del agua durante 30 minutos.
7. No conservar el filtro al aire libre una vez extraído del envase.
8. El filtro debe ser sustituido después de 90 días a contar de la apertura del envase o después de haber tratado 60 litros de agua potable.

### DATOS TÉCNICOS

|                                          |                                                                       |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Tensión nominal                          | Véase placa en el aparato                                             |
| Potencia nominal                         | Véase placa en el aparato                                             |
| Alimentación                             | Véase placa en el aparato                                             |
| Estructura exterior                      | Plástico                                                              |
| Dimensiones (l x a x p)                  | 320 x 370 x 415 mm                                                    |
| Peso                                     | 9 Kg                                                                  |
| Longitud del cable                       | 1200 mm                                                               |
| Panel de mandos                          | Frontal (display 2 x 16 caracteres)                                   |
| Depósito de agua                         | 1,7 litros - Extraíble                                                |
| Capacidad del contenedor de café         | 250 gramos de café en grano                                           |
| Presión de la bomba                      | 15 bar                                                                |
| Caldera                                  | Acero inoxidable                                                      |
| Molinillo de café                        | Con muelas de cerámica                                                |
| Dosis de café por taza                   | 7-10,5 g                                                              |
| Capacidad del cajón de recogida de posos | 14                                                                    |
| Dispositivos de seguridad                | Válvula de seguridad presión caldera – doble termostato de seguridad. |

Con reserva de modificaciones de construcción y ejecución debidas al progreso tecnológico.  
Máquina conforme con la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92),  
relativa a la eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDADEAD CE

EC 73/23, EC 89/336

EC92/31, EC93/68

**Gaggia s.p.a.**Strada prov. per Abbiategrasso, snc  
20087 Robecco sul Naviglio - Milano . Italydeclaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA****SUP 034NR****Al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:**

- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Requisitos generales  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Parte 2-15  
Requisitos particulares para aparatos para calentar líquidos  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos. Campos electromagnéticos  
Técnicas de ensayo y de medida EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Seguridad de los aparatos electrodomésticos y análogos - Parte 2-14  
Requisitos particulares para pulverizadores y molinillos de café EN 60335-2-14 (2006).
- Límites y métodos de medida de las características relativas a la perturbación radioeléctrica  
de los aparatos electrodomésticos o análogos accionados por motor o con dispositivos térmicos,  
de las herramientas y equipos eléctricos análogos - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidad electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>A</sup> Límites - Sección 2 : Límites para las emisiones de corriente armónica (equipos con  
corriente de entrada  $\leq 16$  A por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidad electromagnética (CEM)  
Parte 3<sup>A</sup> Límites - Sección 3 : Limitación de las fluctuaciones de tensión y del flicker en redes de  
baja tensión para los equipos con corriente de entrada  $\leq 16$  A.  
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para los aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y aparatos análogos. Inmunidad.  
Norma de familia de productos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**De conformidad con las disposiciones de las directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

Administratore Unico Ind. &amp; C.

Jean Paludetto

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| PRECAUÇÕES IMPORTANTES .....                            | 2  |
| APARELHO .....                                          | 4  |
| ACESSÓRIOS .....                                        | 4  |
| INSTALAÇÃO .....                                        | 5  |
| LIGAR A MÁQUINA .....                                   | 5  |
| SELECCIONE O IDIOMA .....                               | 6  |
| FILTRO “AQUA PRIMA” .....                               | 7  |
| VISOR .....                                             | 8  |
| (OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO ..... | 8  |
| AJUSTES .....                                           | 9  |
| CONSISTÊNCIA DO CAFÉ .....                              | 9  |
| AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA .....            | 9  |
| AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ .....                          | 9  |
| DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO .....                           | 10 |
| EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO .....                      | 10 |
| DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO .....             | 11 |
| DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE .....                       | 12 |
| DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR .....                             | 13 |
| DISTRIBUIÇÃO DE CAPPUCCINO .....                        | 14 |
| MILK ISLAND (OPCIONAL) .....                            | 15 |
| PROGRAMAÇÃO DE BEBIDA .....                             | 16 |
| 1. PROGRAMAR POR AUTO-APRENDIZAGEM .....                | 16 |
| 2. PROGRAMAR DO MENU “PROGRAMAÇÃO BEBIDAS” .....        | 16 |
| PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA .....                            | 18 |
| PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA .....                           | 19 |
| MENU “IDIOMA” .....                                     | 19 |
| MENU “DUREZA ÁGUA” .....                                | 20 |
| MENU “ALARMES ACÚSTICOS” .....                          | 20 |
| MENU “ALARME FILTRO” .....                              | 21 |
| MENU “ENXÁGUE” .....                                    | 21 |
| MANUTENÇÃO .....                                        | 22 |
| MENU “FILTRO ÁGUA” .....                                | 22 |
| MENU «DESCALCIFICAÇÃO» .....                            | 24 |
| LAVAGEM DO GRUPO .....                                  | 27 |

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| PROGRAMAÇÃO DA MÁQUINA .....             | 28 |
| POUPANÇA ENERGIA .....                   | 28 |
| USOS ESPECIAIS .....                     | 29 |
| LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....               | 30 |
| MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO ..... | 30 |
| LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA .....           | 30 |
| LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO .....   | 31 |
| CÓDIGOS DE AVARIAS .....                 | 32 |
| RESOLUÇÃO PROBLEMAS .....                | 33 |
| NORMAS DE SEGURANÇA.....                 | 34 |
| DADOS TÉCNICOS .....                     | 36 |

**Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.**

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a coisas e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e tire após a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

## ADVERTÊNCIA

**A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverá ser realizada unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.**

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Não utilize café caramelizado.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
  - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
  - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

## GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

**Atenção:** não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

**NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.**



**O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!**

## USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

**GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.**



## ACESSÓRIOS



Filtro "Aqua Prima"

Medidor de café  
pré-moídoPapel para teste de  
dureza água

Chave de ajuste da moagem

Graxa para grupo de  
distribuição

Cabo de alimentação

## LIGAR A MÁQUINA

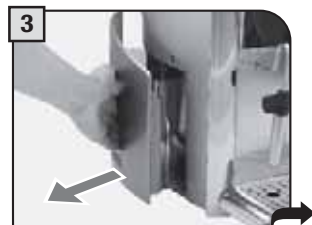
Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado.



**1** Tire a tampa do recipiente de café. Encha o recipiente com café em grãos.



**2** Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



**3** Retire o reservatório de água. Aconselha-se a instalar o filtro "Aqua Prima" (veja pág. 7).



**4** Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recoloque o reservatório.



**5** Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



**6** Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente.



**7** Pressione o interruptor geral sobre a posição "Ligado".

A máquina realizará automaticamente o carregamento do circuito hidráulico.

A máquina está pronta para funcionar.

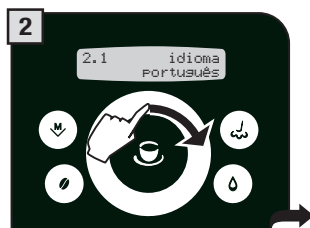
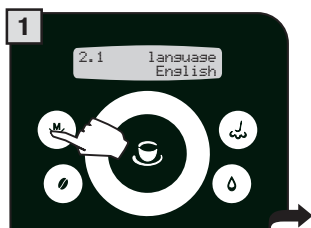
É possível que não aconteça a distribuição de água no recipiente.

Isto não será considerado como uma anomalia.

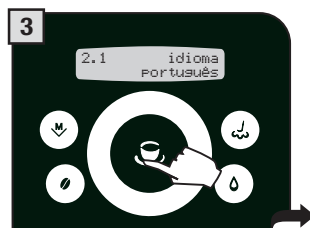
**AJUSTE O GRAU DE DUREZA DA ÁGUA, VEJA "MENU DUREZA ÁGUA" PÁG. 20.**

## SELECIONE O IDIOMA

Ao ligar a máquina pela primeira vez será pedida a selecção do idioma desejado; isto permitirá adaptar os parâmetros das bebidas ao gosto do próprio País de utilização. Eis porque alguns idiomas estão diferenciados também por País.



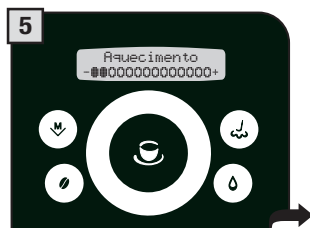
Selecione o idioma desejado virando o disco de selecção com um dedo.



Quando aparecer o idioma desejado pressione



A máquina põe-se a funcionar permitindo visualizar todas as mensagens com o idioma seleccionado.



Aguarde a máquina terminar a fase de aquecimento.



Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos.



Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função veja pág. 21.



Sucessivamente será visualizado o ecrã para a distribuição dos produtos.

## FILTRO “AQUA PRIMA”

Para melhorar a qualidade de água utilizada, garantindo no entanto uma vida maior do aparelho, aconselha-se a instalar o filtro “Aqua Prima”. Depois de instalado, prossiga com o programa de activação do filtro (veja programação); desta forma a máquina avisará o utilizador quando o filtro deverá ser substituído.



Tire o filtro “Aqua Prima” da embalagem; seleccione a data do mês corrente.



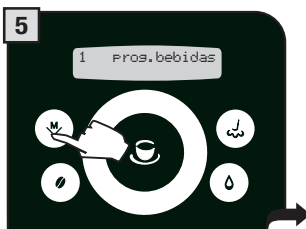
Introduza o filtro no encaixe no interior do reservatório vazio (veja figura); Pressione até o ponto de paragem.



Encha o reservatório com água fresca potável. Deixe o filtro no reservatório cheio durante 30 minutos para uma correcta activação.



Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente/vapor.



Pressione .



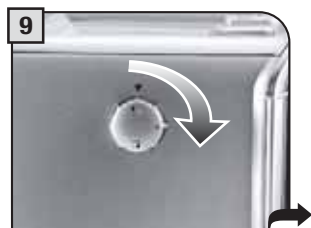
Selecione e pressione a tecla .



Pressione de novo .

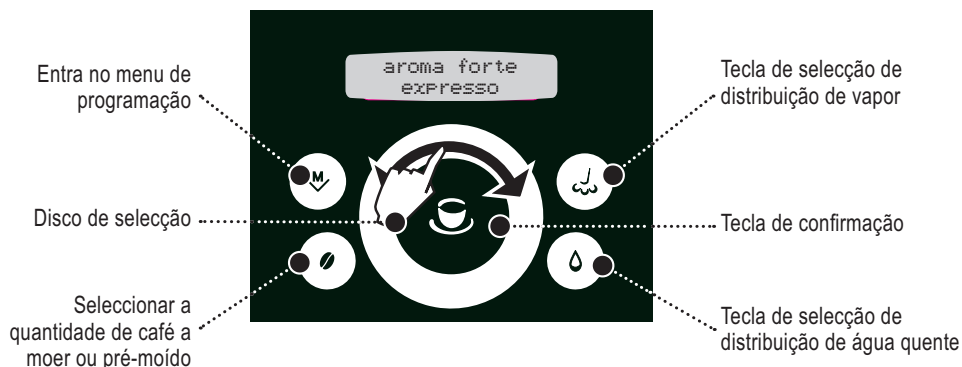


Selecione e pressione a tecla .

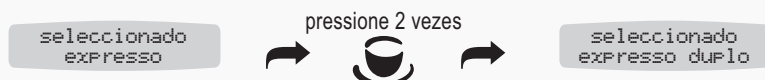


Vire o botão até a marca . A distribuição de água terá início.

Quando a máquina terminar, vire o botão até a posição de repouso (●). Sucessivamente pressione  mais vezes até aparecer a frase “sair”. Pressione . Desta forma a máquina estará pronta para funcionar.



- Para obter 2 chávenas, pressione 2 vezes a tecla ☕. Esta operação é possível até a moagem da primeira selecção estar completa.



- Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui metade da quantidade seleccionada e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.

## (OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

Ao pressionar a tecla ☕ será possível escolher entre três selecções (forte, médio e suave) que indicam a quantidade de café moído pela máquina para a preparação do produto. Com esta tecla é possível seleccionar também a função de café pré-moído.

aroma forte  
expresso

aroma médio  
expresso

aroma suave  
expresso

Pré-moído  
expresso

## SELECIONE A QUANTIDADE DE CAFÉ A MOER ANTES DE DISTRIBUIR O PRODUTO.

Com a máquina de café Gaggia é possível utilizar todos os tipos de café em grãos à venda (não caramelizados).

Contudo, o café é um produto natural e as suas características podem variar conforme a origem e a mistura.

Portanto, com algumas misturas pode acontecer que o café, depois de seleccionado, não seja distribuído e a máquina volte ao estado inicial.

Nestes casos é oportuno reduzir a quantidade de café a moer (por ex.: de “forte” a “médio”), utilizando esta função.

## CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O E-Plus System foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

### E-PLUS SYSTEM - ESPRESSO PLUS SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser realizado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



## AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos para poder usar quaisquer tipo de chávemas.

Para ajustar a bandeja de limpeza, puxe a alavanca e levante-a ou baixe-a manualmente até alcançar a altura desejada; solte a alavanca para bloquear a posição.

**Obs.: esvazie e lave a bandeja de limpeza diariamente.**

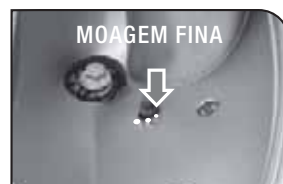
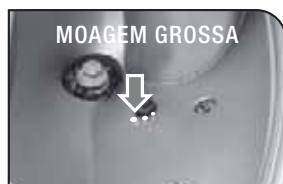


## AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um leve ajuste do grau de moagem do café. Isto permitir-lhe-á otimizar a distribuição de café a seu gosto.

O ajuste deverá ser realizado através do pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida. Pressione e vire o pino de uma posição de cada vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.





**É POSSÍVEL INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO DE NOVO A TECLA .**

**O VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. NÃO TOQUE NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.**

Certifique-se de que todos os recipientes estejam limpos; para realizar esta operação siga as instruções do capítulo “Limpeza e manutenção” (veja pág. 30).

Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui o primeiro café e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será depois reiniciada e terminada.

## EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café, selecione-o virando o disco com o dedo. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



1 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um expresso.



2 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um café ou um café longo.



3 Seleccione o produto desejado virando o disco de selecção com um dedo.



4 Se quiser, selecione a quantidade de café a moer pressionando a tecla  uma ou mais vezes.



5 Pressione a tecla : uma vez para 1 chávena e duas vezes para duas chávenas. A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades (veja pág. 16).

## DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

A máquina permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel.



**ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**

**INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.**

No exemplo abaixo indicado é mostrada a preparação de um expresso utilizando café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído será visualizada no visor.



Selecione o produto desejado virando o disco de selecção com um dedo.



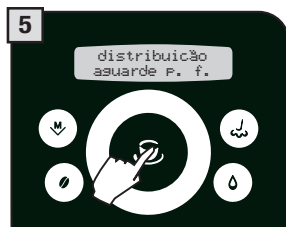
Selecione a função pressionando a tecla  até aparecer a opção de pré-moído. Para confirmar pressione a tecla .



O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



Deite o café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido em dotação.



Pressione a tecla ; a distribuição terá início.

Nota:

- Após 30 segundos desde o aparecimento da mensagem (3), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva ou se adicionar 2 ou mais medidores de café a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

## DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



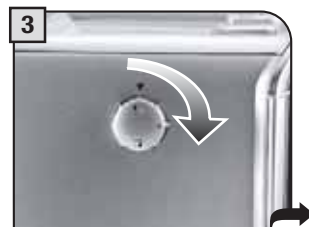
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1  
Posicione um recipiente por baixo do tubo de água quente.



2  
Pressione a tecla



3  
Vire o botão até a marca



4  
No visor aparecerá:



5  
Aguarde ser distribuída a quantidade de água desejada.



6  
Depois da máquina distribuir a quantidade desejada, vire o botão até a posição de repouso (●).

7  
Para distribuir mais uma chávena de água quente, repita as operações.

## DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



Coloque um recipiente com a bebida a aquecer por baixo do tubo vapor.



Pressione a tecla .



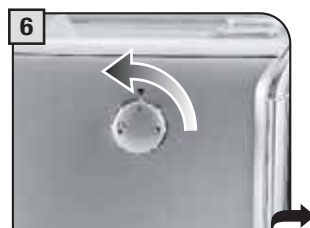
Vire o botão até a marca .



No visor aparecerá:



Aqueça a bebida; mova o recipiente durante o aquecimento.



Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).

7

Para aquecer mais uma bebida repita as etapas.

Depois da distribuição limpe o tubo de vapor como descrito na pág. 30.

## DISTRIBUIÇÃO DE CAPPUCCINO



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCAR NELE DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Encha a chávena com 1/3 de leite frio.



2 Pressione a tecla .



3 Posicione a chávena por baixo do tubo vapor.



4 Vire o botão até a marca .



5 Bata o leite; mova a chávena durante o aquecimento.



6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Posicione a chávena por baixo do cappuccinatore.



8 Pressione uma vez a tecla ; a distribuição de café terá início.

Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág. 30.

Para distribuir 2 cappuccinos:

- bata duas chávenas de leite seguindo as etapas de 1 a 6;
- distribua dois cafés seguindo as etapas de 7 a 8 (neste caso pressione duas vezes a tecla .

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, permite-lhe preparar com muita facilidade e comodidade ótimos cappuccinos.

**!** Atenção: antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.

**i** Nota importante: a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo "MIN" e nunca deve ultrapassar o nível máximo "MAX". Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.

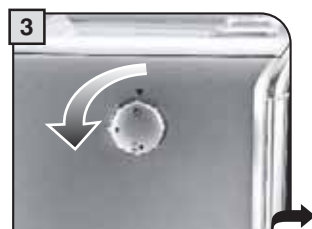
**i** Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C)



Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



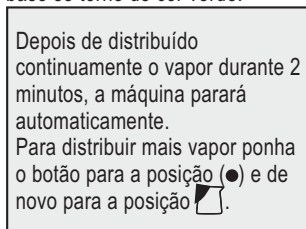
Posicione a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso posicionado na base se torne de cor verde.



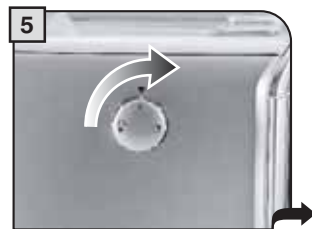
Vire o botão até a posição .



Aguarde até o leite ser batido.



Depois de distribuído continuamente o vapor durante 2 minutos, a máquina parará automaticamente. Para distribuir mais vapor ponha o botão para a posição  e de novo para a posição .



Uma vez obtida a espessura desejada, girar o botão até à posição de repouso .



Retire a jarra utilizando a pega.



Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

Qualquer bebida pode ser programada a seu gosto.

## 1. PROGRAMAR POR AUTO-APRENDIZAGEM

Em qualquer bebida é possível programar rapidamente a quantidade de café a ser distribuída na chávina sempre que for pressionada a tecla.

Depois de seleccionado o tipo de bebida a programar, mantenha pressionada a tecla  até aparecer no visor (por exemplo):

Programação  
expresso

A máquina distribuirá o café.

Depois de alcançada a quantidade desejada, pressione novamente a tecla .

No visor aparecerá:

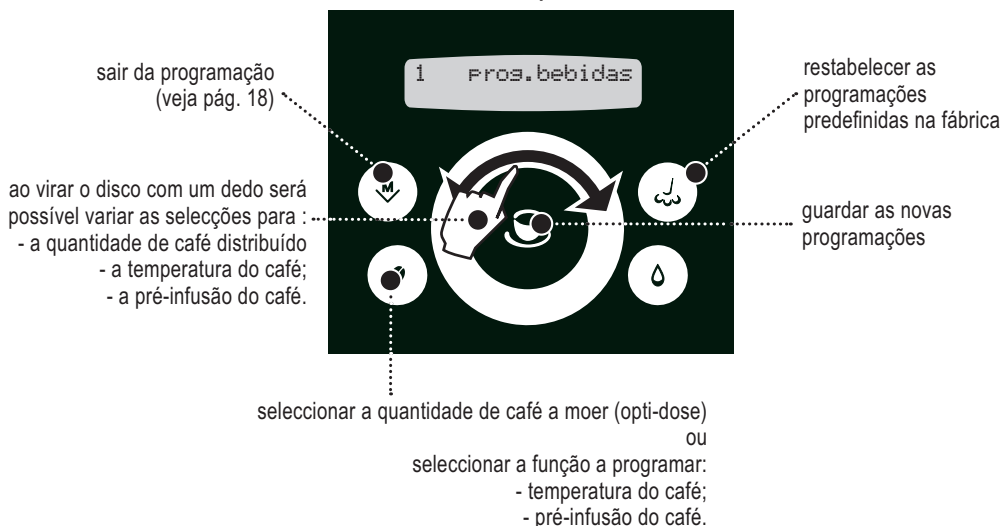
memorizado  
expresso

Esta quantidade de café distribuída fica memorizada e substitui as programações anteriores.

## 2. PROGRAMAR DO MENU “PROGRAMAÇÃO BEBIDAS”

Para programar os parâmetros para a preparação de bebidas: pressione a tecla  e seleccione “prog. bebidas” virando o disco de selecção com um dedo:

Nesta fase é possível:



Para completar, na página seguinte é mostrado como programar um produto que contém café; os parâmetros a seleccionar para a programação de cada bebida podem ser diferentes de acordo com o tipo de bebida.



Certifique-se de que o recipiente de água e de café em grãos estejam cheios; posicione a chvena por baixo do grupo de distribuição.



Pressione a tecla .



Selecione "prog. bebidas". Para confirmar pressione a tecla .



Selecione a bebida a programar. Para confirmar pressione a tecla .

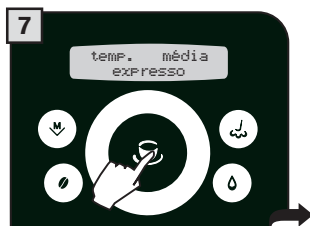
Quando mudar as programações, a escrita no visor iniciará a piscar. A escrita parará de piscar depois de memorizadas as variações.



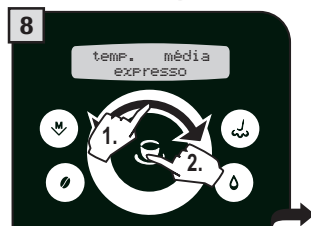
Pressione a tecla  mais vezes para seleccionar a quantidade de café a moer ou escolher a utilização de café pré-moído. Para memorizar pressione a tecla .



Varie a altura do café virando o disco de selecção com um dedo; confirme com .



Pressione durante mais de dois segundos a tecla , para poder entrar nos demais parâmetros a programar.



Varie o valor de temperatura (alta, média, baixa) virando o disco com o dedo. Para memorizar pressione a tecla .



Pressione a tecla  para seleccionar o parâmetro de pré-infusão.



Varie o valor de pré-infusão (normal, longa, não) virando o disco com o dedo. Para memorizar pressione a tecla .

A pré-infusão: o café é levemente humedecido antes da infusão e isto faz ressaltar o aroma cheio do café que vai ganhar um gosto excelente.

Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o seu funcionamento de acordo com as próprias exigências.



Pressione a tecla  para:

- confirmar a selecção;
- guardar as novas programações

- 1 Pressione a tecla .
- 2 Vire o disco de selecção com o dedo para:
  - seleccionar as funções
  - variar os parâmetros das funções.

1 Pros.bebidas

Programação bebidas  
(veja pág. 16)

4 Poupança ener.

Poupança energia  
(veja pág. 28)

2 Pros. máquina

Programações máquina  
(veja pág. 19)

5 func.especiais

Funções especiais  
(veja pág. 29)

3 manutenção

Manutenção  
(veja pág. 22)

Para sair da programação:



## PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA

Para alterar as programações de funcionamento da máquina, pressione a tecla , seleccione “prog. máquina” e pressione a tecla . Vire o disco de selecção com o dedo para:

2.1 idioma  
Português

seleccionar o idioma  
do menu.

2.2 dureza água  
3

seleccionar a dureza da água.

2.3 al. acústicos  
activado

activar os alarmes acústicos

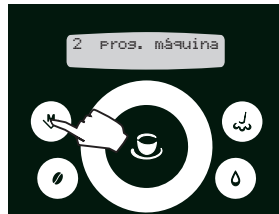
2.4 al. filtro  
activado

activar/desactivar o alarme do filtro  
“Aqua Prima”

2.5 enxágue  
activado

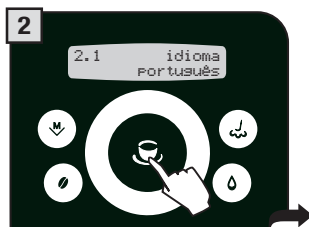
seleccionar o enxágue dos  
circuitos do café.

Para sair de qualquer nível de “prog. máquina”, sem guardar as alterações realizadas, pressione a tecla . Por exemplo:



### MENU “IDIOMA”

 > prog. máquina > idioma . Para mudar o idioma do visor.



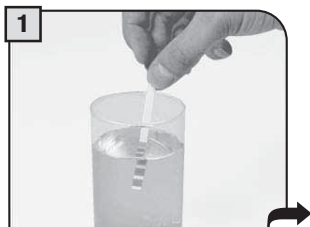
Selecione o idioma desejado.  
A máquina visualizará em seguida todas  
as mensagens no idioma desejado.

## MENU “DUREZA ÁGUA”

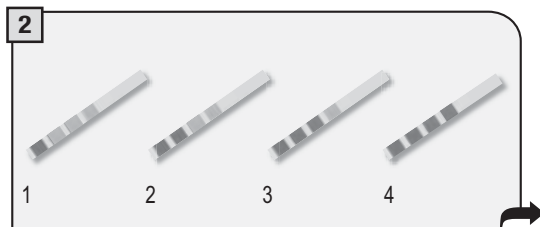
 > Pros. máquina > dureza água

Graças à função “Dureza água” será possível adaptar a sua máquina ao grau de dureza da água utilizada, para a máquina lhe pedir para descalcificar no momento oportuno.

A dureza é exprimida numa escala de 1 a 4. O aparelho é pré-programado para o valor 3.

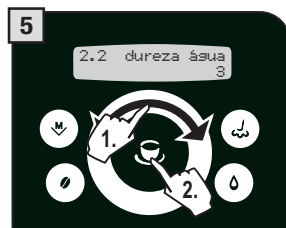


Mergulhe na água, durante 1 segundo, o papel para o teste de dureza da água fornecido com a máquina.



Verifique o valor.

O papel é descartável e pode ser utilizado só para uma medição.

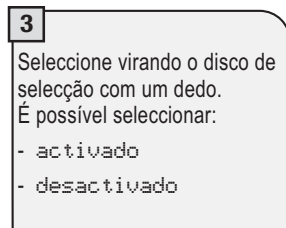
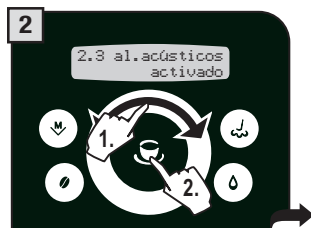


Selecione a dureza da água de acordo com o valor lido no teste e memorize-o.

## MENU “ALARME ACÚSTICOS”

 > Pros. máquina > al.acústicos

Para activar/desactivar a emissão de um sinal sonoro sempre que pressionar uma tecla.

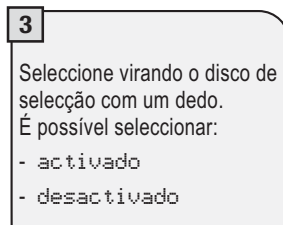


Para memorizar pressione a tecla .

## MENU “ALARME FILTRO”

 > pros. máquina > al. filtro

Para activar/desactivar a sinalização da necessidade de substituir o filtro “Aqua Prima”. Ao activar esta função a máquina avisará o utilizador quando o filtro “Aqua Prima” deverá ser substituído.

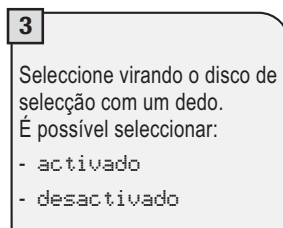
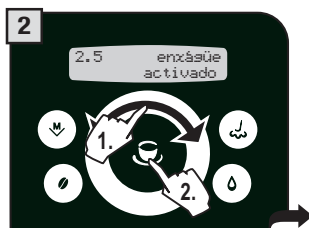


Para memorizar pressione a tecla .

## MENU “ENXÁGUE”

 > pros. máquina > enxágue

Para a limpeza dos circuitos internos, a fim de garantir que a distribuição de bebidas seja realizada apenas com água fresca. Esta função é activada por defeito pelo fabricante.



Para memorizar pressione a tecla .

Nota: este enxágue será realizado a cada ligação da máquina após a fase de aquecimento.

## MANUTENÇÃO

Para entrar nos programas de manutenção da máquina, pressione a tecla , seleccione “manutenção” e pressione a tecla . Vire o disco de selecção com o dedo para:

## 3.1 filtro

entrar no menu específico de gestão do filtro “Aqua prima”

## 3.2 descalcif.

entrar no menu específico de gestão da descalcificação.

## 3.3 lavas.grupo

realizar a lavagem do grupo de distribuição.

## MENU “FILTRO ÁGUA”

 > Manutenção > filtro . Para a gestão do filtro “Aqua prima”



Neste menu será possível:

- verificar os litros restantes antes da substituição;
- activar/desactivar o estado do filtro;
- realizar o carregamento/activação do filtro.

## Litros restantes

 > Manutenção > filtro > litros rest.

Para visualizar quantos litros de água podem ser tratados antes da substituição do filtro “Aqua prima”.



## Estado do filtro

**M** > Manutenção > filtro > estado

Para activar/desactivar o controlo do filtro; a máquina verifica quando o filtro “Aqua prima” deve ser substituído e o comunica ao utilizador. Esta função deve ser activada quando o filtro está instalado.



**4**

Seleccione virando o disco de selecção com um dedo.  
É possível seleccionar:

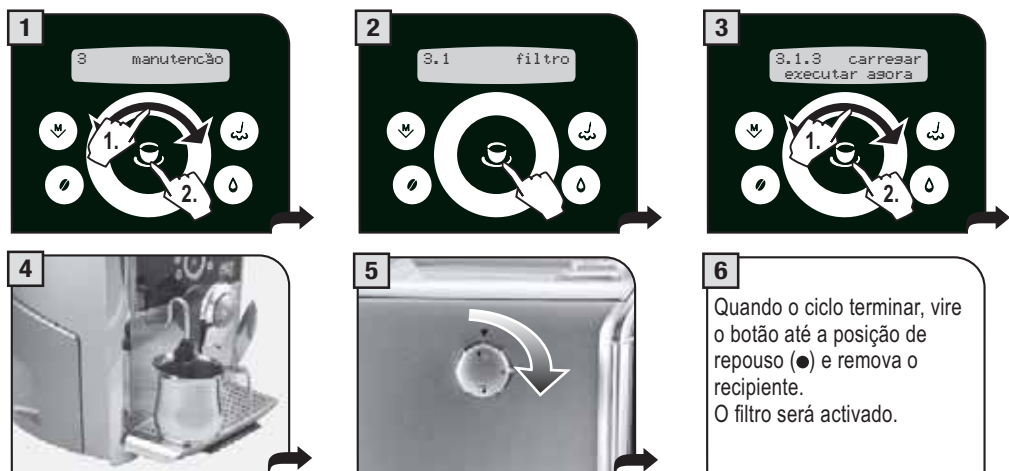
- activado
- desactivado

Para memorizar pressione a tecla

## Carregar o filtro

**M** > Manutenção > filtro > carregar

Para inicializar o filtro “Aqua prima”; deve ser realizado quando for instalado um filtro novo.



Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.

Vire o botão até a marca .

Quando o ciclo terminar, vire o botão até a posição de repouso (●) e remova o recipiente.  
O filtro será activado.

## MENU «DESCALCIFICAÇÃO»

**M** > Manutenção > descalcif. . Para a gestão da descalcificação dos circuitos da máquina.



Neste menu será possível:

- verificar os litros restantes antes da descalcificação;
- realizar o ciclo de descalcificação da máquina.

### Litros restantes

**M** > Manutenção > descalcif. > litros rest.

Para visualizar quantos litros de água podem ser tratados antes da máquina pedir um ciclo de descalcificação.



### Ciclo de descalcificação

**M** > Manutenção > descalcif. > executar agora

Para realizar o ciclo automático de descalcificação. A descalcificação é necessária a cada 3-4 meses, quando a água sair mais lentamente que de costume ou quando a máquina avisar. A máquina deve estar ligada e realizará automaticamente a distribuição do descalcificante.

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

**ATENÇÃO! DE MANEIRA NENHUMA UTILIZE O VINAGRE COMO DESCALCIFICANTE.**

Aconselha-se a utilizar um produto descalcificante para máquinas de café de tipo não tóxico e/ou não nocivo, fácil de se encontrar à venda. A solução a ser utilizada deverá ser eliminada de acordo com quanto previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

**Nota:** antes de iniciar o ciclo de descalcificação certifique-se de que:

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do tubo de água;
2. TENHA SIDO REMOVIDO O FILTRO “AQUA PRIMA”.

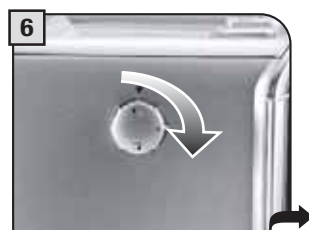


A descalcificação é realizada a uma temperatura controlada. Se a máquina estiver fria, aguarde o alcance da temperatura certa; caso contrário, será preciso realizar o arrefecimento da caldeira da maneira seguinte:

Se for necessário aquecer a caldeira, a máquina realizará este processo de forma autónoma; quando terminar a fase de aquecimento, será visualizada a mensagem “abrir torneira água”.  
 Pros siga como descrito na etapa 5.



Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



Vire o botão até a marca ☕💧.



Quando aparecer a mensagem seguinte a caldeira estará à temperatura certa.



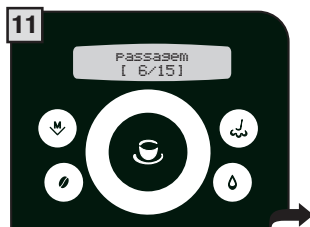
Introduza a solução descalcificante no reservatório. Coloque este último na máquina.



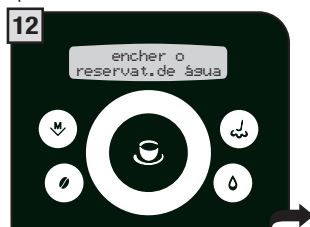
Pressione a tecla ☕ para iniciar:



A máquina iniciará a distribuição da solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



Os intervalos são visualizados de maneira a poder verificar o estado de avanço do processo.



Retire o reservatório de água, lave-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, depois encha-o com água fresca potável.

Introduza o reservatório cheio de água fresca potável.



Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando a tecla .



A máquina realizará o enxágue. Durante o enxágue, a máquina poderá pedir para encher o reservatório de água.



Depois de terminado o enxágue aparecerá a frase seguinte. Sucessivamente o visor visualizará a página de manutenção.



Vire o botão até a posição de repouso (●). Verifique a quantidade de água presente no reservatório e volte a instalar, se desejar, o filtro "Aqua prima".

Depois de terminada a descalcificação, volte ao menu principal para a distribuição de produtos.

## Lavagem do Grupo

**M** > Manutenção > lavas.grupo

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café.

**Para a lavagem do grupo de distribuição é suficiente realizar a limpeza com água como mostrado na pág.31. Esta lavagem completa a manutenção do grupo de distribuição.**

**Aconselha-se a realizar este ciclo mensalmente ou a cada 500 cafés utilizando as pastilhas à venda separadamente no seu revendedor de confiança.**

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
3. o reservatório de água contenha uma quantidade de água suficiente.



**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO.  
UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**



Confirme com a tecla .



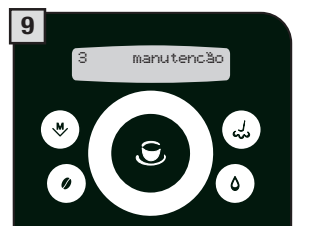
Introduza a pastilha como indicado anteriormente.  
Pressione a tecla  para iniciar.



Aguarde até o ciclo terminar.



É possível verificar o estado de avanço da lavagem.



O grupo está lavado. Saia da programação (veja pág. 18).

## POUPANÇA ENERGIA

Para programar os parâmetros da poupança energia da máquina, pressione a tecla , seleccione “poupança ener.” e pressione a tecla . Vire o disco de selecção com o dedo para:

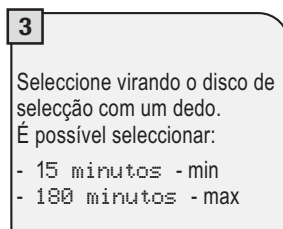
4 poupança ener.

Programar o tempo que deve passar antes da máquina passar para a poupança energia.

## ATRASO DESLIGAMENTO

 > Poupança ener. > atraso desl.

O tempo de atraso de desligamento é fixado por defeito a 180 minutos.



Para memorizar pressione a tecla .

## USOS ESPECIAIS

Este menu permite entrar nas funções especiais presentes na máquina.

Para entrar, pressione a tecla , escolha "func. especiais" e pressione a tecla . Vire o disco de selecção com o dedo para:

5 func.especiais

restabelecer os parâmetros básicos de funcionamento da máquina.

## RESTABELECER AS PROGRAMAÇÕES

 > func.especiais > Pros.Predef.

Este menu contém a função para restabelecer todos os valores de fábrica. Esta função é particularmente importante para restabelecer os parâmetros básicos.

**TODAS AS PROGRAMAÇÕES PESSOAIS SERÃO PERDIDAS E NÃO PODERÃO SER MAIS RECUPERADAS; DEPOIS DE RESTABELECIDAS AS PROGRAMAÇÕES, SERÁ PRECISO, SE QUISER, REPROGRAMAR TODAS AS FUNÇÕES DA MÁQUINA.**



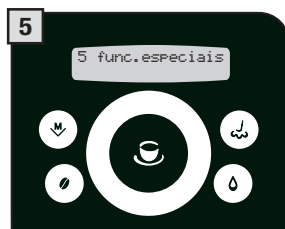
Selecione com a tecla .



Ao pressionar a tecla , será realizado o restabelecimento.



Aparecerá no visor a mensagem de confirmação do acontecido reset dos parâmetros.



Os parâmetros foram restabelecidos. Saia da programação

## MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



1 Retire a gaveta de recolha das borras.



2 Esvazie-a e lave-a.

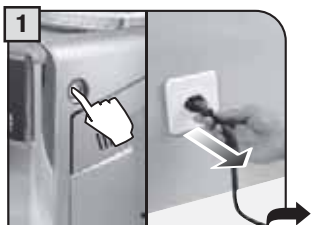
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será zerada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

## LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

Nota: se a água ficar durante uns dias no reservatório, não a utilize.

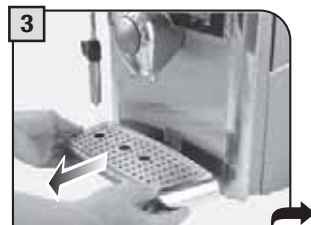
**ATENÇÃO!** não mergulhe a máquina na água.



1 Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



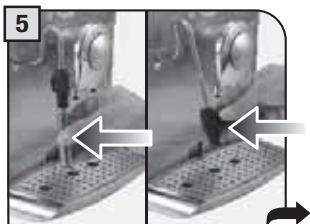
2 Lave o reservatório e a tampa.



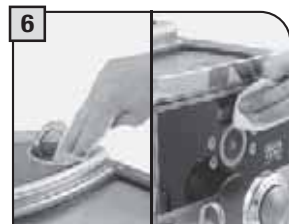
3 Retire a bandeja de limpeza.



4 Remova a parte superior da bandeja de limpeza e lave tudo com água corrente.



5 Retire a parte terminal do tubo de vapor; retire e lave o suporte do tubo de vapor. Após volte a introduzi-lo.



6 Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído. Limpe o visor.

## LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deverá ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como mostrado na fig. 1 da pág.30.

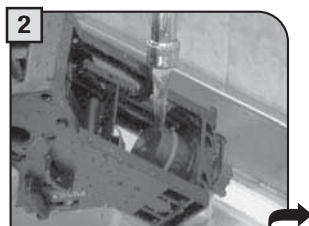
Lave o grupo de distribuição com água morna.

Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

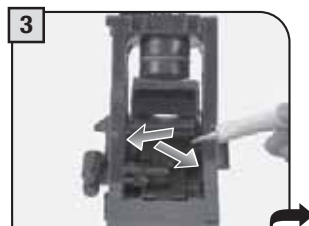
**ATENÇÃO!** Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento dele. Não o lave na máquina de lavar louça.



Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



Lave o grupo e o filtro; seque-o.



Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!



Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a porta de serviço.

## MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

fora de serviço (xx)  
reiniciar para resolver...

## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

Onde (xx) identifica um código de erro. Desligue e após 30" volte a ligar a máquina para restabelecer o funcionamento normal. Se o problema permanecer peça a intervenção do centro de assistência e comunique o código (xx) indicado no visor

|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| fechar tampa café             | Feche a tampa do recipiente de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| introduzir café no recipiente | Introduza café em grãos no recipiente apropriado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| introduzir grupo café         | Introduza o grupo de distribuição no próprio encaixe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| introduzir gaveta borras      | Introduza a gaveta de recolha das borras.                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| esvaziar borras               | Este aviso não bloqueia a máquina. Proceda como para o alarme seguinte.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| esvaziar gaveta borras        | Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado (Veia pág. 30 etapas 1 e 2).<br><b>Nota: a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar na máquina o esvaziamento realizado.</b>   |
| fechar porta                  | Para poder tornar operacional a máquina é preciso fechar a porta lateral.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| encher o reservat. de água.   | Retire o reservatório e encha-o com água fresca potável                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| esvaziar bandeja limpeza      | Abra a portinhola lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica debaixo do grupo de distribuição.<br><b>Atenção: ao realizar esta operação com a máquina ligada, a própria máquina regista o esvaziamento da gaveta de recolha das borras anulando o respectivo contador; por este motivo será preciso deitar fora também as borras de café.</b>   |
| substituir filtro             | O filtro Aqua Prima deverá ser substituído nos casos seguintes:<br>1. depois de distribuídos 60 litros de água;<br>2. depois de passados 90 dias desde a sua instalação;<br>3. depois de passados 20 dias sem utilizar a máquina.<br><br>Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «activado» na função do filtro de água (Veja pág. 21). |
| falta jarra                   | O botão vapor foi virado para a posição  e o Milk Island não está instalado ou a jarra não está posicionada correctamente. Instale o Milk Island ou posicione correctamente a jarra.<br>Caso contrário vire o botão para a posição de repouso (●).                |
| falta milk island             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## MENSAGEM GUIA QUE VAI APARECER

descalcificar

## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.

standby...

Pressione a tecla .

| PROBLEMAS                                           | CAUSAS                                                                     | SOLUÇÕES                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina não se liga.                              | A máquina não está ligada à rede eléctrica.                                | Ligue a máquina à rede eléctrica.                                                                                       |
|                                                     | Não foi ligada a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina. | Introduza a ficha na tomada da máquina.                                                                                 |
| Não sai água quente ou vapor.                       | O furo do tubo vapor está entupido.                                        | Limpe o furo do tubo vapor com um alfinete.                                                                             |
| O café tem pouca espuma.                            | A mistura não está apropriada ou o café não está fresco de torrefacção.    | Troque a mistura de café.                                                                                               |
|                                                     | O botão do E-Plus System rodado à esquerda.                                | Rode à direita o botão do E-Plus System.                                                                                |
| O grupo de distribuição não pode ser extraído.      | Grupo de distribuição fora da posição.                                     | Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial. |
|                                                     | Gaveta de recolha das borras introduzida.                                  | Retire a gaveta de recolha das borras antes de extrair o grupo de distribuição.                                         |
| O café não sai.                                     | Falta a água.                                                              | Encha o reservatório de água e recarregue o circuito.                                                                   |
|                                                     | Grupo sujo.                                                                | Limpe o grupo de distribuição.                                                                                          |
| O café sai lentamente.                              | Café demasiado fino.                                                       | Troque a mistura de café. Diminua a dose.                                                                               |
|                                                     | Grupo de distribuição sujo.                                                | Limpe o grupo de distribuição.                                                                                          |
| O café sai fora do grupo de distribuição.           | Distribuidor entupido.                                                     | Limpe o distribuidor e os seus furos de saída com um pano.                                                              |
| A máquina mói o café mas o café não sai na chávena. | Ajuste "Opti-dose" não óptimo.                                             | Regule o ajuste "Opti-dose" (veja pág.8).                                                                               |

Para as avarias não incluídas na tabela acima indicada ou problemas não resolvidos, contacte um centro de assistência.

## SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



### UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.
- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.



### PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA

- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina, utilize só os dedos da mão.



### LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.

A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

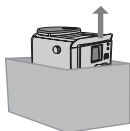
- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.

### INSTALAÇÃO

- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C+40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.



- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pós ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.

## PERIGOS



- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.

## AVARIAS



- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

## LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO



- Para a limpeza dos circuitos do leite e do café utilize apenas detergentes aconselhados e fornecidos junto da máquina. Não utilize estes detergentes para outros fins.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.



## PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

## DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



## ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>).

Não utilize água ou extintores de pó.



**INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O USO CORRETO DO FILTRO “AQUA PRIMA”**

Para utilizar corretamente o filtro “Aqua prima” indicamos alguns cuidados que devem ser levados em consideração:



1. Conservar o filtro “Aqua prima” num ambiente fresco protegido contra o sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre +5°C e +40°C;
2. Utilizar o filtro em ambientes com temperaturas que não ultrapassem os 60°C.
3. Recomendamos lavar o filtro “Aqua prima” após 3 dias de inutilização da máquina de café;
4. Recomenda-se substituir o filtro após 20 dias de inutilização da máquina de café;
5. Caso se deseje conservar um filtro já aberto, fechá-lo hermeticamente num saco de nylon e colocá-lo na geladeira; é proibido conservá-lo no freezer, pois as propriedades do filtro podem se alterar.
6. Antes de utilizar o filtro, deixá-lo imerso no reservatório de água por 30 minutos.
7. Não conservar o filtro ao aberto depois que ele tiver sido extraído da embalagem.
8. O filtro deve ser substituído 90 dias após a abertura da embalagem ou depois de ter tratado 60 litros de água potável.

**DADOS TÉCNICOS**

|                                    |                                                                           |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tensão nominal</b>              | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| <b>Potência nominal</b>            | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| <b>Alimentazione</b>               | Veja plaqueta posicionada no aparelho                                     |
| <b>Material do corpo</b>           | Plástico                                                                  |
| <b>Dimensões (l x a x p)</b>       | 320 x 370 x 415 mm                                                        |
| <b>Peso</b>                        | 9 Kg                                                                      |
| <b>Comprimento do cabo</b>         | 1200 mm                                                                   |
| <b>Painel de comando</b>           | Frontal (visor 2x16 caracteres)                                           |
| <b>Depósito de água</b>            | 1,7 litros – Extraível                                                    |
| <b>Capacidade depósito de café</b> | 250 gramas de café em grãos                                               |
| <b>Pressão da bomba</b>            | 15 bar                                                                    |
| <b>Caldeira</b>                    | Aço inox                                                                  |
| <b>Moinho de café</b>              | Com mós de cerâmica                                                       |
| <b>Quantidade de café moído</b>    | 7 - 10,5 g                                                                |
| <b>Dispositivos de segurança</b>   | Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança. |

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EC 73/23, EC 89/336  
EC92/31, EC93/68

**Gaggia s.p.a.**

Strada prov. per Abbiategrasso, snc  
20087 Robecco sul Naviglio - Milano . Italy

declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA**

**SUP 034NR**

**ao qual refere-se esta declaração está conforme com as normas seguintes:**

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 1: Regras gerais  
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15  
Regras particulares para aparelhos de aquecimento de líquidos  
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Aparelhos electrodomésticos e análogos. Campos electromagnéticos  
Métodos para avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14  
Regras particulares para máquinas de cozinha EN 60335-2-14 (2006).
- Requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas  
e dispositivos similares - Parte 1: Emissão  
Norma de família de produto - EN 55014-1 (2000) + A1 (2001) + A2 (2002)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3ª Limites - Secção 2 : Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de  
entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase) - EN 61000-3-2 (2000)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)  
Parte 3ª Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações de tensão e tremulação em  
sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até 16 A, inclusive.  
EN 61000-3-3 (1995) + A1(2001)
- Requisitos para aparelhos electrodomésticos, ferramentas portáteis e aparelhos eléctricos análogos .  
Norma de família de produto EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**conforme com as disposições das directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

GAGGIA S.p.A.  
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia  
Tel. +39 02949931  
Fax +39 029470888

El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

Internet: [www.gaggia.it](http://www.gaggia.it)  
E-mail: [gaggia@gaggia.it](mailto:gaggia@gaggia.it)